

'59 BASSMAN

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法



Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

∆ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.

∆ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.

∆ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.

∆ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.

∆ Maintain at least 6 inches (15.25 cm)of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.

∆ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.

∆ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.

∆ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.

∆ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

∆ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.

∆ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.

∆ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.

∆ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.

∆ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

∆ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.

∆ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.

∆ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

∆ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.

∆ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.

∆ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.

∆ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.

∆ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.

∆ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.

∆ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.

∆ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.

∆ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.

∆ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.

∆ Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanenetes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

Δ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.

Δ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.

Δ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais a l'humidité ou à la pluie.

Δ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.

Δ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.

Δ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.

Δ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.

Δ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.

Δ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.

Δ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.

Δ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.

Δ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.

Δ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.

Δ Les niveaux sonores élévés émis par les systèmes d'emplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

Δ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.

Δ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.

Δ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.

Δ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.

Δ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.

Δ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.

Δ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.

Δ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.

Δ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.

Δ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.

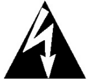
Δ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.

Δ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.

Δ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.

Δ I sistemi di amplificazione e gli altiparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

Δ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.

Δ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.

Δ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.

Δ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.

Δ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Δ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.

Δ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.

Δ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.

Δ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.

Δ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.

Δ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.

Δ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.

Δ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

Δ Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

Δ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。

Δ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。

Δ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。

Δ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。

Δ 本製品の背面と周囲との間には **15.25 cm** 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。

Δ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。

Δ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。

Δ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。

Δ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。

Δ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。

Δ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。

Δ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。

Δ 注意: 内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。

Δ FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

Fender® '59 Bassman®

The original Bassman® amplifier of the 1950's is possibly the most legendary amplifier ever built by any company. Fender pioneered the creation of the electric bass guitar, and was equally innovative in the development of bass amplifiers. As the cornerstone of Fender's amplifier line, the original Bassman became the inspiration for numerous manufacturers in the United States and England.

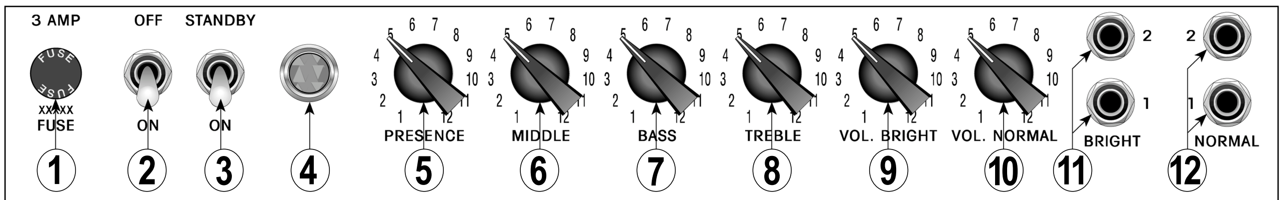
Years after Fender electrified bass players and the music world with Bassman amplifiers, guitar players discovered the "magical" tone quality and sound of those early Bassman amplifiers. Blues, R&B, Rock, Country and Jazz players around the world may disagree on the perfect guitar, but most will agree the Bassman is close to being the perfect guitar amplifier!

Every effort has been made to replicate the original sound and circuit design of Fender's '59 Bassman. Only changes for safety and reliability reasons were made - the electric supply cord has a grounding conductor for example. For those who want their amp "stock," the solid state rectifier can be replaced with a 5AR4 or 5U4 GB tube, although this modification will slightly reduce power output and reliability.

The speakers used in the original units had alnico magnets and an exact copy of those original speakers are used in the '59 Bassman reissue amplifiers. The power and output transformers are built to the original specifications and although some of the components used in the reissue amplifiers are different in size and shape from the originals, the component values are identical.

After reading this manual and becoming familiar with all the features and functions of your '59 Bassman amplifier, plug in and make music! The purchase of a Fender amplifier will provide years of musical enjoyment and the '59 Bassman keeps the Fender legacy going strong.

Panel Functions



1. **FUSE** - Protects the amplifier from electrical faults. Replace a failed fuse ONLY with the type and rating as labeled on the fuse holder.
2. **POWER** - Switches the amplifier ON and OFF.
3. **STANDBY** - Use **STANDBY** instead of switching **POWER** OFF during short breaks to avoid tube warm-up delay upon returning to play and to extend tube life span. Using **STANDBY** for 30 seconds when first switching **POWER** ON also will extend tube life.
4. **POWER INDICATOR** - Illuminates when the amplifier is ON and receiving power. Unscrew the jeweled cover to access the bulb (type T47) for replacement.
5. **PRESENCE** - Adjusts the ultra-high frequency tone at a point in the circuitry after all other tone controls and effects, adding a special high-end sparkle to the final output sound.
6. **MIDDLE** - Adjusts the middle-frequency tone.
7. **BASS** - Adjusts the low-frequency tone.
8. **TREBLE** - Adjusts the high-frequency tone.
9. **VOLUME BRIGHT** - Adjusts the loudness of the bright channel.
10. **VOLUME NORMAL** - Adjusts the loudness of the normal channel.
11. **BRIGHT INPUTS** - Plug in connection for your guitar. Input 2 provides 6dB *less* gain than Input 1 for high-output or pre-amplified instruments. The bright channel boosts treble tones.
12. **NORMAL INPUTS** - Plug in connection for your guitar. Input 2 provides 6dB *less* gain than Input 1 for high-output or pre-amplified instruments.

Rear Panel

- **LINE CORD -** The power line cord must be connected to a grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings as listed on the rear panel of the amplifier.

Specifications

TYPE:	PR 143	
PART NUMBERS:	120V, 60Hz USA	21-7100
	240V, 50Hz AUS	21-7130
	230V, 50Hz UK	21-7140
	230V, 50Hz EUR	21-7160
	100V, 50/60Hz JPN	21-7170
POWER REQUIREMENTS:	270W	
POWER OUTPUT:	50W R.M.S. minimum @ 5% THD, 1 kHz	
INPUT IMPEDANCE:	Input 1, both channels: 1MΩ	
	Input 2, both channels: 136kΩ	
OUTPUT IMPEDANCE:	2Ω	
SPEAKER COMPLEMENT:	Four 10” speakers (Fender P/N 055613), with alnico magnets, paper cones, paper surrounds, and kraft paper voice coil formers like the original Bassman speakers	





DIMENSIONS:	Height:	22 3/8”	(56.8 cm)
	Width:	23 1/2”	(59.7 cm)
	Depth:	10 1/2”	(26.7 cm)
	Weight:	53 lbs	(24 kg)

Product specifications are subject to change without notice.

Fender® '59 Bassman®

El amplificador original Bassman® de 1950, es posiblemente el amplificador más legendario que jamás se haya creado en una compañía. Además de pionero en la creación de bajos eléctricos, Fender ha sido un verdadero innovador en el desarrollo de amplificadores para bajos. Elemento principal de la gama de amplificadores Fender, el amplificador original Bassman se ha convertido en la inspiración de muchos fabricantes de EE.UU. e Inglaterra.

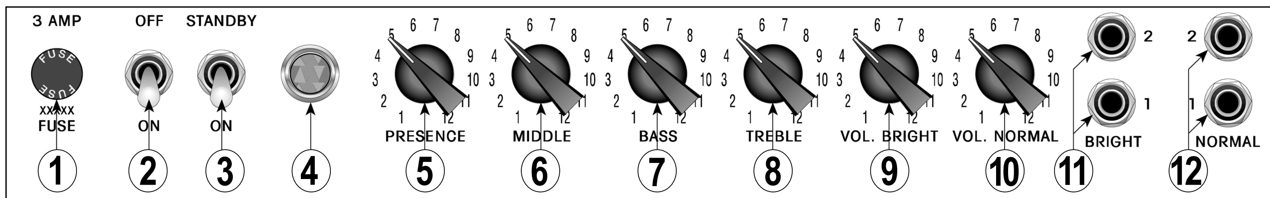
Años después, los usuarios de bajos eléctricos de Fender y de guitarras y amplificadores Bassman han descubierto la maravillosa calidad y sonido de los primeros amplificadores Bassman. Es posible que los intérpretes de Jazz, Country, Rock, R&B y Blues de todo el mundo no coincidan en cuál es la guitarra perfecta, pero la mayoría de ellos estarán de acuerdo en que Bassman es el amplificador de guitarra más perfecto.

Se ha hecho todo lo posible para reproducir el diseño de circuitos y el sonido original del amplificador '59 Bassman de Fender. Sólo se han realizado los cambios necesarios para garantizar la seguridad y fiabilidad. Por ejemplo, se requiere la utilización de un cable de alimentación de tres conductores por razones de seguridad. Para aquellos que desean un amplificador "tradicional", existe la posibilidad de sustituir el rectificador de estado sólido (se puede introducir en un soporte de tubo convencional) por un tubo 5AR4 o 5U4 GB, aunque esta modificación reducirá ligeramente la potencia de salida y la fiabilidad.

Los altavoces de la reedición del amplificador '59 Bassman son una copia exacta de los altavoces de electroimanes de alnico utilizados en las unidades originales. Los transformadores de salida y potencia se han fabricado de acuerdo con las especificaciones originales. Aunque algunos de los componentes del '59 Bassman varían en tamaño y forma con respecto al original, los valores de los componentes son idénticos.

Una vez que lea este manual y se familiarice con las funciones y características del amplificador '59 Bassman, sólo tendrá que conectarse y componer música. Con la adquisición de un amplificador Fender disfrutará durante años de la música, y el '59 Bassman le ayudará a mantener vivo el legado Fender.

Funciones del panel



1. **FUSE :** Protege el amplificador de fallos eléctricos. Para sustituir un fusible, se debe utilizar otro del tipo y potencia indicados en el portafusible.
2. **POWER :** Activa y desactiva el amplificador.
3. **STANDBY :** Utilice el modo **STANDBY** en lugar de APAGAR el equipo cuando realice una interrupción de corta duración para evitar retrasos por calentamiento del tubo y el desgaste asociado del tubo. Utilice el modo **STANDBY** durante 30 segundos cuando ENCIENDA el equipo para prolongar la vida del tubo.
4. **POWER INDICATOR :** Se ilumina cuando el amplificador está activado y recibe alimentación. Para sustituir la bombilla, desactive el amplificador y desconecte el cable de alimentación. Desenrosque la cubierta del indicador de corriente y sustituya la bombilla (tipo T47).
5. **PRESENCE :** Ajusta el nivel de frecuencias ultra altas en un punto posterior al resto de efectos y controles de sonido e incorpora un sonido brillante de máxima calidad al sonido de salida final.
6. **MIDDLE :** Ajusta el nivel de frecuencias medias.
7. **BASS :** Ajusta el nivel de frecuencias bajas.
8. **TREBLE :** Ajusta el nivel de frecuencias altas.
9. **VOLUME BRIGHT :** Ajusta el volumen del canal bright.
10. **VOLUME NORMAL :** Ajusta el volumen del canal normal.
11. **INPUTS BRIGHT :** Conexión de entrada para guitaras. El canal bright permite aumentar los agudos en mayor medida. Input 1 ganancia de 6 dB más que input 2.
12. **INPUTS NORMAL :** Conexión de entrada para guitaras. El input 1 una ganancia de 6 dB más que input 2.

Panel posterior

- **LINE CORD :** El cable de alimentación se debe conectar a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel posterior del amplificador.

Especificaciones

TIPO:	PR 143	
NÚMERO DE PIEZA:	120V, 60Hz USA	21-7100
	240V, 50Hz AUS	21-7130
	230V, 50Hz UK	21-7140
	230V, 50Hz EUR	21-7160
	100V, 50/60Hz JPN	21-7170
REQUISITOS DE CORRIENTE:	270W	
POTENCIA DE SALIDA:	50 W R.M.S. mínimo @ 5% THD, 1 kHz	
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	Entrada 1, ambos canales: 1 MΩ	
	Entrada 2, ambos canales: 136 kΩ	
IMPEDANCIA DE SALIDA:	2Ω	
COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:	Cuatro altavoces de 10 pulgadas (Fender N/P 055613) dotados con electroimanes de alnico, conos y bordes de papel y soportes de bobinas móviles de papel kraft al igual que los altavoces originales Bassman.	
DIMENSIONES:	Alto:	22-3/8” (56.8 cm)
	Ancho:	23-1/2” (59.7 cm)
	Fondo:	10-1/2” (26.7 cm)
	Peso:	53 lbs (24 kg)

CE

Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

ESPAÑOL

Le Bassman® original de 1950 est sans doute l'amplificateur le plus légendaire au monde. Fender fut un pionnier dans la création de basses et sut également innover dans le domaine du développement d'amplificateurs pour basses. Pilier de la gamme d'amplificateurs Fender, le Bassman original est devenu la source d'inspiration de nombreux fabricants américains et anglais.

Des années après que Fender a électrifié les basses et le monde de la musique grâce aux amplificateurs Bassmann, les guitaristes ont découvert la magie et la qualité sonore de ces anciens amplificateurs Bassman. Les joueurs de blues, R&B, rock, country et jazz du monde entier peuvent avoir des discussions à n'en plus finir sur la guitare parfaite, mais la plupart d'entre eux sont d'accord pour affirmer que le Bassman est très proche de la perfection !

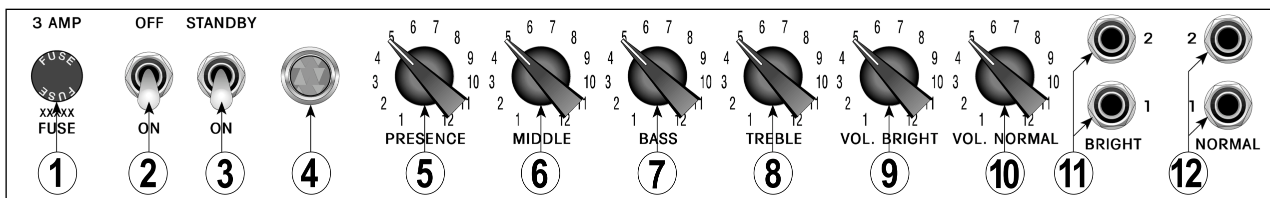
Tout a été fait pour reproduire le son d'origine et le design du circuit du '59 Bassman de Fender. Seuls des changements relatifs à la sécurité et à la fiabilité du produit ont été apportés. Il est par exemple nécessaire d'équiper les amplificateurs de câbles électriques à trois fils pour des raisons de sécurité. Pour ceux qui souhaitent un amplificateur non modifié, le redresseur solide peut être remplacé (il rentre dans un socle de tube conventionnel) par un tube 5AR4 ou 5U4 GB bien que cette modification réduise légèrement la puissance de sortie et la fiabilité.

Les haut-parleurs utilisés dans l'appareil d'origine étaient équipés d'aimants alnico ; une copie exacte de ces haut-parleurs originaux sont utilisés pour le '59 Bassman. Les transformateurs de puissance et de sortie sont fabriqués selon les spécifications d'origine. Certains composants utilisés dans le '59 Bassman diffèrent des originaux par leur taille et leur forme, mais leurs valeurs restent les mêmes.

Après avoir lu ce manuel et vous être familiarisé avec toutes les fonctionnalités et fonctions de votre amplificateur '59 Bassman, vous pouvez brancher votre instrument et commencer à jouer ! Votre amplificateur Fender vous réjouira tout au long de votre carrière musicale et prouvera ainsi que le '59 Bassman fait partie de la légende Fender.

FRANÇAIS

Fonctions du panneau



1. **FUSE -** Ce fusible protège l'amplificateur des incidents électriques. Remplacez les fusibles défectueux UNIQUEMENT par des fusibles de type et de caractéristiques identiques, comme mentionné sur le porte-fusible.
2. **POWER -** Permet de mettre l'amplificateur sous ou hors tension.
3. **STANDBY -** Utilisez **STANDBY** au lieu d'éteindre l'appareil lors des courtes pauses pour éviter le temps de chauffe du tube et l'usure en découlant. Utilisez la fonction **STANDBY** pendant 30 secondes lorsque vous allumez l'appareil afin de prolonger la durée de vie des tubes.
4. **POWER INDICATOR -** Cette lumière est allumée lorsque l'amplificateur est sous tension et en marche. Attention : si la lumière n'est pas allumée lorsque l'amplificateur est en marche, l'ampoule peut être défectueuse. Pour remplacer l'ampoule, éteignez d'abord l'amplificateur, puis débranchez le cordon d'alimentation. Dévissez le couvercle transparent du témoin et remplacez l'ampoule (type T47).
5. **PRESENCE -** Permet d'ajuster le niveau des fréquence ultra-hautes après tous les autres boutons son et les effets dans le circuit en ajoutant une pointe d'aigu au son final.
6. **MIDDLE -** Permet de régler le niveau du signal des moyennes fréquences.
7. **BASS -** Permet de régler le niveau du signal des basses fréquences.
8. **TREBLE -** Permet d'ajuster le niveau du signal des hautes fréquences.
9. **VOLUME BRIGHT -** Permet de régler le volume du canal ajustant la clarté.
10. **VOLUME NORMAL -** Permet de régler le volume du canal normal.
11. **INPUT BRIGHT -** Prise de branchement pour la plupart des instruments. Le input 1 le gain de 6 dB par rapport au input 2. Canal bright permet de suramplifier le retour à haute fréquence.
12. **INPUT NORMAL -** Prise de branchement pour la plupart des instruments. Le input 1 le gain de 6 dB par rapport au input 2.

Panneau arrière

- **LINE CORD (CORDON D'ALIMENTATION) -** Le cordon d'alimentation doit être connecté à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur.

Spécifications

TYPE :	PR 143	
NUMERO DE PIECE :	120V, 60Hz USA	21-7100
	240V, 50Hz AUS	21-7130
	230V, 50Hz UK	21-7140
	230V, 50Hz EUR	21-7160
	100V, 50/60Hz JPN	21-7170
ALIMENTATION ELECTRIQUE :	270W	
PUISSANCE DE SORTIE :	50W R.M.S. minimum @ 5% THD, 1 kHz	
IMPEDANCE D'ENTREE :	Entrée 1, les deux canaux : 1MΩ	
	Entrée 2, les deux canaux : 136kΩ	
IMPEDANCE DE SORTIE :	2Ω	
HAUT-PARLEURS INTEGRES :	quatre haut-parleurs 10" (N° de pièce Fender 055613), avec aimants alnico, cônes papier, habillage papier et corps de bobine mobile en papier Kraft commes les haut-parleurs Bassman originaux.	
DIMENSIONS :	Hauteur : 22-3/8" (56.8 cm)	
	Largeur : 23-1/2" (59.7 cm)	
	Profondeur : 10-1/2" (26.7 cm)	
	Poids : 53 lbs (24 kg)	

CE

Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.

Fender® '59 Bassman®

L'amplificatore originale Bassman® degli anni '50 è forse il più leggendario mai costruito. La Fender ha aperto la strada alla creazione del basso elettrico ed è stata altrettanto innovativa nello sviluppo degli amplificatori per basso. Come pietra miliare della linea di amplificatori Fender, il Bassman originale ha ispirato molti produttori americani e inglesi.

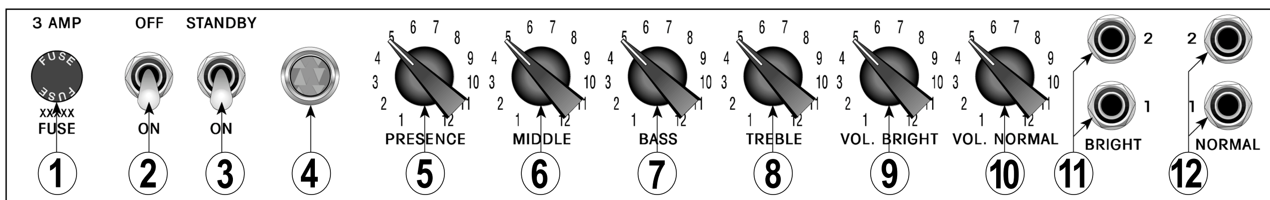
Dopo anni che la Fender aveva dato il suono elettrico ai bassisti e alla musica mondiale con gli amplificatori Bassman, anche i chitarristi hanno scoperto la qualità "magica" dei toni ed il sound dei primi amplificatori Bassman. I chitarristi Blues, R&B, Rock, Country e Jazz possono discutere su quale sia la chitarra perfetta, ma la maggioranza di loro è concorde nel ritenere che il Bassman sia molto vicino al perfetto amplificatore per chitarra!

Il lavoro si è concentrato al massimo per riproporre il sound e il tipo di circuiti originali del '59 Bassman Fender. Sono state apportate solo quelle modifiche che si richiedevano per motivi di sicurezza e affidabilità: ad esempio, per ragioni di sicurezza si richiede un cavo di alimentazione a tre fili. Per coloro che vogliono il "capostipite" degli amplificatori, è possibile sostituire il raddrizzatore a stato solido (sta in un portavalvole convenzionale) con una valvola 5AR4 o 5U4 GB, sebbene questa modifica riduca leggermente la potenza e l'affidabilità.

Gli speaker usati nelle unità originali avevano magneti in alnico; nell'amplificatore di riproduzione '59 Bassman viene usata una copia esatta di questi speaker originali. I trasformatori di potenza e di uscita sono stati realizzati secondo le specifiche originali. Alcuni componenti usati nel '59 Bassman differiscono per forma e dimensione dall'originale, ma hanno valori identici.

Dopo aver letto questo manuale ed aver acquisito familiarità con tutte le caratteristiche e le funzioni dell'amplificatore '59 Bassman, è ora di attaccare la spina e fare musica! L'acquisto di un amplificatore Fender darà anni di soddisfazioni musicali e il '59 Bassman continua a tenere alto il nome della Fender.

Funzioni del pannello



ITALIANO

1. **FUSE -** Protegge l'amplificatore dagli sbalzi di tensione. Sostituire il fusibile SOLO con un fusibile dello stesso tipo e della stessa potenza (come indicato sul portafusibile).
2. **POWER -** Consente di accendere e spegnere l'amplificatore.
3. **STANDBY -** Utilizzare la posizione STANDBY invece di portare l'interruttore POWER su OFF per brevi pause per evitare i ritardi dovuti al riscaldamento dell'unità e la conseguente usura delle valvole. Utilizzare la posizione STANDBY per 30 secondi quando si accende l'unità portando l'interruttore POWER su ON per prolungare la durata delle valvole.
4. **POWER INDICATOR -** Si illumina quando l'amplificatore è acceso e alimentato. Attenzione: Se non è illuminato quando l'amplificatore è acceso, è possibile che la lampadina sia fulminata. Sostituire la lampadina dopo avere spento l'amplificatore e staccato il cavo di alimentazione. Svitare il coperchio rosso dell'indicatore e sostituire la lampadina (tipo T47).
5. **PRESENCE -** Regola il livello delle frequenze UH ad un punto dei circuiti successivo a tutti gli altri controlli di tono ed effetti e aggiunge una speciale sfumatura al sound finale.
6. **MIDDLE -** Regola il livello delle medie frequenze.
7. **BASS -** Regola il livello delle basse frequenze.
8. **TREBLE -** Regola il livello delle alte frequenze.
9. **VOLUME BRIGHT -** Regola il volume del canale Bright.
10. **VOLUME NORMAL -** Regola il volume del canale Normal.
11. **INPUTS BRIGHT -** Connessione a spina per molti strumenti. Il input 1 un guadagno di 6dB superiore a quello del input 2. Canale bright aumenti la tono sano delle alte frequenze.
12. **INPUTS NORMAL -** Connessione a spina per molti strumenti. Il input 1 un guadagno di 6dB superiore a quello del input 2.

Pannello posteriore

- **CAVO DI ALIMENTAZIONE -** Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore dell'amplificatore.

Specifiche

TIPO:	PR 143		
NUMERO DI PARTE:	120V, 60Hz USA		21-7100
	240V, 50Hz AUS		21-7130
	230V, 50Hz UK		21-7140
	230V, 50Hz EUR		21-7160
	100V, 50/60Hz JPN		21-7170
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:	270W		
POTENZA:	50W val. quadr. medio minimo @ 5% distors. arm. totale, 1 kHz		
IMPEDENZA DI INGRESSO:	Input 1, entrambi i canali: 1MΩ		
	Input 2, entrambi i canali: 136kΩ		
IMPEDENZA DI USCITA:	2Ω		
COMPLEMENTO SPEAKER:	Quattro speaker da 10 pollici (Fender N/P 055613), con magneti in alnico, coni in carta, surround in carta e voice coil former in carta kraft come gli speaker del Bassman originale.		
DIMENSIONI:	Altezza:	22-3/8”	(56.8 cm)
	Larghezza:	23-1/2”	(59.7 cm)
	Profondità:	10-1/2”	(26.7 cm)
	Peso:	53 lbs	(24 kg)



Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

ITALIANO

Der Original-Bassman®-Verstärker aus den 50er Jahren ist wohl der legendärste Verstärker, der je gebaut wurde. Fender ist der Pionier des E-Basses und war bei der Entwicklung der Bass-Verstärker ebenfalls tonangebend. Der Original-Bassman, ein Meilenstein der Fender-Verstärker-Palette, wurde für zahlreiche Hersteller in den USA und England zum Vorbild.

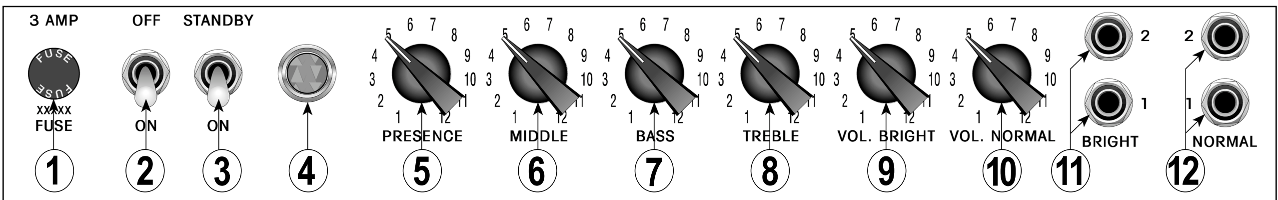
Jahre nachdem Fender mit seinen Bassman-Verstärkern die Bass-Szene weltweit "elektrifiziert" hatte, entdeckten auch Gitarristen die einzigartige Tonqualität und den charakteristischen Sound dieser ersten Bassman-Verstärker. In aller Welt mögen Rhythm'n Blues-, Rock-, Country- und Jazz-Musiker über die perfekte Gitarre uneins sein, aber was den perfekten Gitarrenverstärker angeht, so liegt der Bassman für die meisten ganz vorne!

Deshalb hat Fender sich zum Ziel gesetzt, den Original-Sound und die ursprüngliche Schaltung des '59 Bassman so weit wie möglich nachzubilden. Nur in punkto technischer Sicherheit und Zuverlässigkeit wurden Änderungen vorgenommen. So entspricht zum Beispiel ein dreiadriges Netzkabel den heutigen Sicherheitsbestimmungen. Wer seinen Verstärker so originalgetreu wie möglich haben möchte, kann den Halbleitergleichrichter durch eine 5AR4- oder 5U4 GB-Röhre ersetzen (passt in einen Standard-Sockel), obwohl dadurch die Ausgangsleistung und die Zuverlässigkeit leicht herabgesetzt werden.

In den Originalgeräten wurden Lautsprecher mit Alnico-Magneten verwendet, und die Lautsprecher des '59 Bassman Reissue-Verstärkers sind exakte Nachbildungen. Die Leistungstransformatoren wurden originalgetreu nachgebaut. Einige der im '59 Bassman verwendeten Bauteile weichen zwar in Form und Größe vom Original ab, haben aber die gleichen technischen Werte.

Nachdem Sie jetzt die Funktionen und Eigenschaften Ihres '59 Bassman-Verstärkers kennengelernt haben, können Sie Ihr Instrument anschließen und loslegen… Ein Fender-Verstärker garantiert Ihnen musikalischen Hochgenuss über viele Jahre - und der '59 Bassman ist und bleibt unser Prunkstück!

Bedienleiste



1. **FUSE -** Schützt den Verstärker vor Spannungsspitzen. Verwenden Sie NUR Sicherungen des gleichen Typs und der gleichen Stärke (siehe Angaben auf Sicherungshalter).
2. **POWER -** Ein- und Ausschalten des Verstärkers.
3. **STANDBY -** Schalten Sie den Verstärker bei kürzeren Spielpausen auf **STANDBY**, anstatt ihn auszuschalten, um die Röhren auf Betriebstemperatur zu halten und auf diese Weise Abnutzungserscheinungen entgegenzuwirken. Lassen Sie den Verstärker beim Einschalten 30 Sekunden lang auf STANDBY, um die Röhren zu schonen.
4. **POWER INDICATOR -** Leuchtet auf, wenn der Verstärker eingeschaltet ist und unter Spannung steht. Schalten Sie den Verstärker aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Birnchen austauschen. Schrauben Sie hierzu die Abdeckung der Power-Anzeige ab, und wechseln Sie das Birnchen (Typ T47).
5. **PRESENCE -** Regelt an einem bestimmten Punkt in der Schaltung - nach der Klangregelung und den Effekten - die ultrahohen Frequenzen, so dass der Output-Sound im oberen Bereich noch spritziger wird.
6. **MIDDLE -** Regelt die Mitten.
7. **BASS -** Regelt die Tiefen.
8. **TREBLE -** Regelt die Höhen.
9. **VOLUME BRIGHT -** Regelt die Lautstärke des Bright-Kanals.
10. **VOLUME NORMAL -** Regelt die Lautstärke des Normal-Kanals.
11. **BRIGHT INPUTS -** Eingangsbuchse für den Instrumente. Im Bright-Kanal werden die Höhen besonders aufgeladen. Eingang 2 anschlussbuchse für Instrumente mit starkem Ausgangssignal oder vorverstärkte Instrumente und liefert 6 dB weniger Gain als Eingang **1.**
12. **NORMAL INPUTS -** Eingangsbuchse für den Instrumente. Eingang 2 anschlussbuchse für Instrumente mit starkem Ausgangssignal oder vorverstärkte Instrumente und liefert 6 dB weniger Gain als Eingang **1.**

Verstärkerrückseite

- **NETZKABEL —** Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Verstärkerrückseite angegebene Spannung und Frequenz liefert.

Technische Daten

TYP:	PR 143	
ARTIKELNUMMER:	120V, 60Hz USA	21-7100
	240V, 50Hz AUS	21-7130
	230V, 50Hz UK	21-7140
	230V, 50Hz EUR	21-7160
	100V, 50/60Hz JPN	21-7170



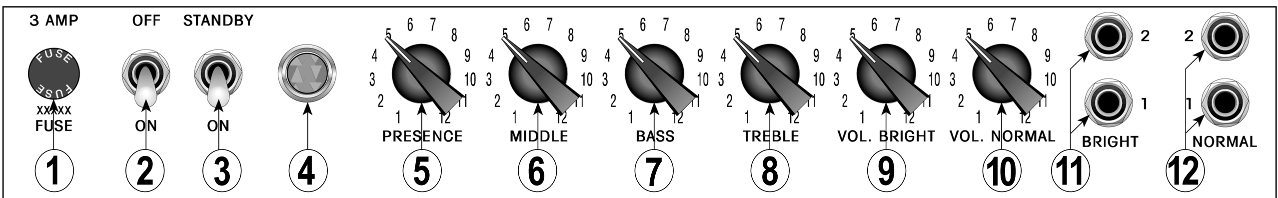
STROMVERSORGUNG:	270 W
AUSGANGSLEISTUNG:	50-W-RMS-Mindestleistung bei 5 % THD, 1 kHz
EINGANGSIMPEDANZ:	Input 1, beide Kanäle: 1 MΩ. Input 2, beide Kanäle: 136 kΩ
AUSGANGSIMPEDANZ:	2Ω
LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:	Vier 10”-Lautsprecher (Fender ART.-NR. 055613) mit Alnico-Magneten, Papierkonen, Papiereinfassungen, Schwingspulenkörpern aus Kraftpapier, wie in den Original-Bassman-Lautsprechern.

ABMESSUNGEN:	Höhe:	22-3/8” (56.8 cm)
	Breite:	23-1/2” (59.7 cm)
	Tiefe:	10-1/2” (26.7 cm)
	Gewicht:	53 lbs (24 kg)

Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1950 年代のオリジナルBassman アンプは、ほかのどの会社でも決して製造したことのない最も伝説的なアンプです。Fender はエレクトリック バス ギターの製造におけるパイオニアであり、またバス アンプの革新的開発者です。Fender のアンプ製品のコーナーストーンとして、オリジナル Bassman は米国および英国における多くのメーカーの刺激となりました。Fenderがエレクトリック バス プレイヤーを製造し、音楽の世界が Bassman アンプの時代になってから何年もたって、やっとギター演奏者は「魔法のような」音質と初代の Bassman アンプのサウンドに気が付きました。世界中のブルース、R&B、ロック、カントリー、そしてジャズの演奏者は、パーフェクトなギターとは言わないまでも、ほとんどが、Bassman はほぼパーフェクトに近いギター アンプであることを認めるでしょう。 Fender の '59 Bassman のオリジナル サウンドと回路設計を再現しようと、あらゆる努力が払われてきました。しかしながらがら、安全性と信頼性の理由からの変更しか、行われませんでした。たとえば、3本のコンダクター パワー コードが取り付けられたのは、安全上の理由からでした。アンプを「ストック」したい人の場合、ソリッド ステート レクティファイヤ(従来のチューブ ソケットに入る)を 5AR4 または 5U4 GB チューブと交換できます。ただし、この変更を行うと若干電源出力と信頼性が下がります。 オリジナル ユニットで使用されていたスピーカーには、アルニコ磁石があり、オリジナル スピーカーの完全なコピーが '59 Bassman の再現アンプでも使用されています。また、電源と出力変換器は、オリジナルの仕様に則って組み込まれています。'59 Bassman で使用されたコンポーネントの一部は、オリジナルとサイズも形状も異なりますが、コンポーネントの価値は同一です。 このマニュアルをお読みになり、お手元の'59 Bassman アンプのすべての機能を理解した後で、接続し、音を鳴らしてください。お求めいただいた Fender '59 Bassmanアンプは、これから何年もあなたに音楽を楽しみをお届けするとともに、Fender の伝説をさらに強固なものにします。

パネルの機能



1. FUSE - 電気的な障害からアンプを保護します。 故障したヒューズは、必ずヒューズ ホルダーに示されたタイプと定格をもつヒューズと交換してください。
2. POWER - アンプをオンまたはオフに切り替えます。
3. **STANDBY** - アンプを OPERATING モードにするには、これを上げます。アンプを通常の STANDBY モードにするには、これを下げます。STANDBY モードでは真空管のフィラメントにのみ電源が供給されています。 これによって、アンプを OPERATING モードに戻したときのウォームアップ時間がなくなり、真空管の寿命も延びます。STANDBY スイッチが機能するためには、POWER {C} スイッチがオンである必要があります。
4. POWER INDICATOR - アンプがON になっていて、電源が入っているときに点灯します。注意: アンプがON になっているときに点灯していない場合は、バルブが故障していることが考えられます。その際は、アンプをOFF に切り替え、電源コードを抜いてバルブを交換します。電源インジケータのジュウェル付きのカバーをはずし、バルブ (タイプ T47) と交換してください。
5. PRESENCE -すべてのトーン コントロールとエフェクトを調整したあとで後で、回路上のあるポイントで非常に高い周波数レベルを調整し、最終的な出力サウンドに特別なハイエンド スパークルを追加します。
6. MIDDLE - 中間周波数域を調整します。
7. BASS - 低周波数域を調整します。
8. TREBLE - 高周波数域を調整します。
9. VOLUME BRIGHT - ブライト チャンネルの音量を全体的に調整します。
10. VOLUME NORMAL - ノーマルチャンネルの音量を全体的に調整します。
11. INPUT BRIGHT - エレクトリック バス ギターを接続します。ブライト チャンネルはトレブルを強調し、ノーマル チャンネルよりも6dB 高いゲインを提供します。
12. INPUT NORMAL - エレクトリック バス ギターを接続します。ノーマル チャンネルは、ブライト チャンネルよりも重いトーンで、6dB 低いゲインを提供します。

背面パネル

- LINE CORD - 電源コードは、アンプのリアパネルに表示された電圧と周波数の定格に適合した、アース付き AC コンセントに接続してください。

仕様

型式:	PR 143		
部品番号:	120V, 60Hz	米国	21-7100
	100V, 50/60Hz	日本	21-7170
	230V, 50Hz	ヨーロッパ	21-7160
	230V, 50Hz	英国	21-7140
	240V, 50Hz	）オーストラリア	21-7130
消費電力:	270W		
電源出力:	50W R.M.S. 最低<\@> 5% THD、1 kHz		
入力インピーダンス:	入力 1、両方のチャンネル: 1MΩ, 入力 2、両方のチャンネル: 136kΩ.		
出力インピーダンス:	2Ω.		
スピーカー:	オリジナル Bassman スピーカーと同様に、 アルニコ磁石、ペーパー コーン、ペーパー容器、およびクラフト ペーパー ボイス コイル フォーマー付き4 個の 10 インチ スピーカー (Fender P/N 055613）		



寸法:	高さ:	22-3/8 インチ (56.8 cm)	
	幅:	23-1/2 インチ (59.7 cm)	
	奥行き:	10-1/2 インチ (26.7 cm)	
	重量:	53 ポンド	(24 kg)

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CA USA

P/N 036655 REV C